Ниже приводим пример наиболее общих вопросов в рамках информации о предстоящем мероприятии. Количество и сложность вопросов будет варьироваться в зависимости от уровня подготовки переводчика, его профессионального опыта и статуса мероприятия [1, с.100-102].

Таблица 1

Информация о предстоящем мероприятии

параметр	Общие вопросы	Частные вопросы
<i>Время</i>	Когда состоится мероприятие?	Какова продолжительность мероприятия? Сколько будет длиться выступление? Предусмотрены ли перерывы?
<i>Место</i>	Где происходит мероприятие? В каком помещении?	Где будут находиться оратор, переводчик, слушатели? Имеется ли / в каком состоянии технические средства?
<i>Событие</i>	Каков формат мероприятия: пленарное/секционное выступление, переговоры, дискуссия, интервью?	Каков уровень мероприятия? Кто и по какому поводу его организует? Является ли оно одноразовым или традиционным?
<i>Выступающий</i>	Кого предстоит переводить? Его имя, страна, профессия, должность, статус на данном мероприятии.	Где и по какому поводу оратор выступал ранее? Есть ли у него публикации по данной теме? На каком языке будет выступать оратор: родном или иностранном? Каковы особенности его речи, невербального поведения?
<i>Слушатели</i>	Каков численный состав слушателей? Какова их профессиональная принадлежность?	Каков возраст аудитории, гендерный состав, конфессиональная принадлежность? Есть ли среди слушателей сторонники или противники выступающего?
<i>Тематика</i>	Какова предметная область выступлений? Насколько хорошо разработаны направления исследований?	Какая проблема будет обсуждаться? Какие существуют точки зрения на эту проблему? Знакомы ли вы с этой проблемой?

Переводчик не должен пренебрегать еще одним важным аспектом психологической подготовки: он должен постоянно тренировать и поддерживать в активном состоянии внимание и все виды памяти. Этому способствуют упражнения по риторике, мнемотехнике, способам переключения внимания. Регулярная работа с такими упражнениями способствует выработке автоматизации многих мыслительных процессов, что помогает переводчику правильно распределять ресурсы внимания. Соответственно, мы получим качественное повышение общего уровня подготовки переводчиков к профессиональной деятельности.

1. Аликина Е.В. Введение в теорию и практику устного последовательного перевода. М., 2010. - 192с.
2. Леонтьев А.А. Общее понятие о деятельности. М.: «Просвещение», 1994. – 158с.
3. Львовская З.Д. Современные проблемы перевода. М., изд.ЛКИ, 2008. -224с.
4. Сдобников В.В. Теория перевода: учебник для студентов лингвистических вузов и факультетов иностранных языков. – М.: АСТ: Восток – Запад, 2006.

Ерошенко А.В., Трофимова Л.Н.

История инженерного образования в СССР (1945-1991 гг.)

*Омский государственный университет путей сообщения
(Россия, Омск)*

doi: 10.18411/lj-03-2021-178

idsp: ljournal-03-2021-178

Аннотация

Одной из приоритетных задач для России в настоящее время является повышение качества инженерного образования. Ведь именно инженерное образование

является основополагающим для развития любой страны, в частности России. Проведенное исследование истории инженерного образования в СССР на период от 1945 года по 1991 год позволило выявить наиболее сильные стороны инженерного образования того периода, основные проблемы.

Вторая мировая война приостановила развитие высшего технического образования перед началом данного периода, но необходимость восстановления государства после окончания войны обусловило также изменение системы образования. В вузах большое внимание уделялось самостоятельной работе студентов, развитию творческих способностей будущих специалистов. Инженерно-техническое образование имело тесные связи с производством, научно-исследовательскими институтами.

К концу рассматриваемого периода наступило перенасыщение рынка труда специалистами технического профиля, а резкое сокращение производства из-за распада Советского Союза привели к тому, что профессия инженера перестала быть престижной и востребованной.

Ключевые слова: инженерное образование, история образования, практическая направленность, высшее техническое образование.

Abstract

One of the priority tasks for Russia at present is to improve the quality of engineering education. After all, it is engineering education that is fundamental for the development of any country, in particular Russia. The study of the history of engineering education in the USSR for the period from 1945 to 1991 revealed the strongest aspects of engineering education of that period, the main problems.

The Second World War suspended the development of higher technical education before the beginning of this period, but the need to restore the state after the end of the war also led to a change in the education system. In universities, much attention was paid to the independent work of students, the development of the creative abilities of future specialists. Engineering and technical education had close ties with production, research institutes.

By the end of the period under review, the labor market was oversaturated with technical specialists, and a sharp decline in production due to the collapse of the Soviet Union led to the fact that the engineering profession ceased to be prestigious and in demand.

Keywords: engineering education, history of education in Russia, practical nature of education, higher technical education.

Инженерное образование является основополагающим для экономического развития России. Подготовка высококвалифицированных инженеров во многом зависит «от степени обоснованности трех основных узлов учебного процесса: цели обучения (для чего учить?), его содержания (чему учить?) и принципов организации учебного процесса (как учить?)» [1].

В период после второй мировой войны остро ставится вопрос об улучшении качества подготовки специалистов. Отмечается, что степень подготовленности инженера зависит не только и не столько от количества знаний, приобретенных в вузе, сколько от умения пользоваться ими, самому приобретать новые знания [2].

В 1945 году во многих высших технических учебных заведениях страны прошли научно-методические конференции, на которых прозвучала необходимость увязки программ смежных дисциплин, контроль за организацией самостоятельной работы студентов [3]. В 1946 году правительство Советского Союза поставило перед высшей технической школой новую задачу – наряду с разрешением вопросов насыщения народного хозяйства квалифицированными кадрами, необходимо обеспечить все его отрасли такими специалистами, которые способны двигать вперед новую технику. Стране нужны разносторонне образованные специалисты, которые могут решать

большие задачи, проявлять большие творческие способности. При современном быстром развитии техники, как отмечал А. Е. Порай-Кошиц, от инженеров требуется не только управлять существующими производствами: инженер должен быстро разбираться во всех новостях науки и техники, умело вводить их и одновременно творить новую технику. Для этого нужны не просто знающие и опытные люди, точно и умело выполняющие требования производства (это функция техников и мастеров-техников), а прежде всего инициативные люди с творческой жилкой, с развитым научным и техническим мышлением. В 1947 году подготовка инженерно-технических специалистов по количественным показателям достигла довоенного уровня. В послевоенные годы были вновь открыты рабочие факультеты. Бывшие военнослужащие могли поступать в технические вузы без вступительных экзаменов [4].

В этот период инженерно-техническое образование имело тесные связи с производством. Технические вузы были обязаны иметь среди своих преподавателей не менее 5% (в качестве совместителей) сотрудников НИИ и конструкторских бюро. Вместе с тем отмечался недостаток учебников, учебных книг. Студенты вынуждены были готовиться к занятиям по кратким конспектам, что, несомненно, сказывалось на качестве подготовки.

Начало 60-х годов характеризуется бурным развитием промышленного производства. Инженерное образование имеет тесные связи с отраслевой наукой и производством. В этот период издается много прекрасных, логически правильно построенных, но в то же время изложенных на достаточно простом для студентов языке учебников по высшей математике, механике. Это был расцвет высшей технической школы. Преподавание естественнонаучных дисциплин в ведущих технических вузах было на уровне классических университетов.

Численность дипломированных инженеров, занятых на промышленных предприятиях, увеличилась за десять лет (с 1965 по 1975 год) в 2,3 раза и составила 1658,9 тыс. человек. Изменился характер труда инженеров, большую долю в их функциях занимает научно-исследовательская деятельность, экспериментирование, непосредственно связанные с производством [5].

Сформировавшаяся за 70 лет система советского инженерного образования была достаточно эффективной, о чём свидетельствуют общепризнанные достижения СССР в науке и технике, причём по многим позициям (например, в освоении космоса) Советский Союз занял лидирующие в мире позиции. В стране появилось немало уникальных изобретений и оригинальных научно-технических разработок. О высоком коэффициенте изобретательской активности в России убедительно говорят следующие цифры: в 1987 году в СССР было заявлено 83 700 патентов, в то время как в США в том же году – лишь 82 900, в Японии – 62 400, а в Германии и Англии – 28 700 патентов. Иначе говоря, на долю советской науки приходилась четвёртая часть всех изобретений в мире [6].

Однако постепенно рынок труда насыщается специалистами инженерного профиля. В начале 80-х доля инженерно-технических профессий в общем выпуске высшей школы России составляла 33 %. Неудовлетворенное качество специалистов компенсировалось их избыточным количеством. В условиях централизованного распределения выпускников, дипломированные специалисты нередко были вынуждены занимать более низкие должности, не соответствующие полученному образованию. В 80-е годы резко сократилась заработная плата инженерно-технического персонала, что, несомненно, негативно сказалось на престиже технических направлений высших учебных заведений.

Распад Советского Союза, децентрализация экономики нанесли колоссальный удар по всей системе высшего профессионального образования, что сразу же сказалось на подготовке инженерных кадров. В виду резкого сокращения производства, закрытия

промышленных предприятий, потребность в специалистах инженерного профиля значительно упала.

В 1991 году Б. Косов, Е. Князев ставят вопрос об автономности устройства высших учебных заведений, т. е. свободной организации учебного процесса. Студент должен получить право самостоятельно разрабатывать свой учебный план [7].

По мнению Ю. С. Васильева технический университет должен готовить инженеров, ориентированных в первую очередь не столько на решение конкретных технических вопросов, сколько на создание объектов, сооружений [8]. В дальнейшем, и по настоящее время, прослеживается устойчивая тенденция снижения процента подготовки специалистов инженерного профиля.

Деятельность современных инженеров носит многофункциональный характер. Она включает контроль за правильной эксплуатацией техники, рациональную организацию взаимодействия людей и техники, проектирование технологических процессов, выбор технологического оборудования, повышение эффективности его использования. Инженер должен быстро реагировать на изменение производства. Реализация требований, предъявляемых к современному инженеру, становится возможным в случае создания для его саморазвития, самосовершенствования профессиональных качеств. Однако, в настоящее время нет единого мнения по решению вопроса модернизации высшего технического образования. Существует противоречие между традиционной формой обучения и постоянно растущей скоростью появления новых знаний [9].

В результате проведенного исторического анализа развития инженерного образования в СССР в период от Второй мировой войны до 1991 года, позволяет сделать следующие выводы:

- цели и задачи, стоящие перед государством на данном этапе полностью определяют цель, характер обучения, таким образом, вектор развития образования зависит от государственной образовательной политики;
- для улучшения качества специалистов большое внимание уделялось организации самостоятельной работы будущих инженеров, развитию творческих способностей, изобретательности;
- инженерное образование было тесно связано с отраслевой наукой и производством;
- к концу рассматриваемого периода из-за распада Советского Союза произошло значительное сокращение производства, закрытие промышленных предприятий, потребность в специалистах инженерного профиля значительно упала, соответственно, профессия инженера в России потеряла значимость.

1. Талызина Н. Ф., Печенок Н. Г., Хохловский Л. Б. Пути разработки профиля специалиста. – Саратов: Сарат ун-т., 1987. – 174 с.
2. Выполнить план подготовки инженерных кадров. // Вестник высшей школы. 1946. №1. С. 1–4.
3. И. Н. Кузьминых. Высшая школа в первом послевоенном году. // Вестник высшей школы. 1946. №3. С. 4–7.
4. М. В. Лукьяненко, О. А. Полежаев. Сто лет демократизации российского инженерного образования // Историческая и социально-образовательная мысль. 2012. №3. С. 41–45.
5. Булкин А. К. Инженерно-техническая интеллигенция в условиях развитого социализма. Лениздат, 1978. 103 с.
6. А. Л. Арефьев, М. А. Арефьев. Об инженерно-техническом образовании в России // Вестник высшей школы. 1981. № 7. С. 15–18.
7. Б. Косов. Еще раз о концепции образования. // Вестник высшей школы. 1991. № 4. С. 4–11.
8. Ю. С. Васильев. Кем мы были – кем мы стали. // Вестник высшей школы. 1991. № 1. С. 14–20.
9. Ю. Ветров, Т. Майборода. Инженерное образование: смена парадигмы // Высшее образование в России. 1991. №5 С. 48–51.